



BEGINN DES HEILIGEN JAHRES DER BARMHERZIGKEIT

19. November 2015

Am 8. Dezember 2015, dem Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria, wird das Außerordentliche Heilige Jahr der Barmherzigkeit eröffnet, ein für die Kirche bedeutungsgeladenes Datum, weil gleichzeitig der 50. Jahrestag des Abschlusses des Zweiten Vatikanischen Konzils gefeiert wird. »Es gibt Augenblicke, in denen wir aufgerufen sind, in ganz besonderer Weise den Blick auf die Barmherzigkeit zu richten und dabei selbst zum wirkungsvollen Zeichen des Handelns des Vaters zu werden. Genau darum habe ich ein außerordentliches Jubiläum der Barmherzigkeit ausgerufen. Es soll eine Zeit der Gnade für die Kirche sein und helfen, das Zeugnis der Gläubigen stärker und wirkungsvoller zu machen« (Papst Franziskus, *Misericordiae Vultus*). Das Amt für Philatelie und Numismatik gedenkt an die Eröffnung dieses Heiligen Jahres mit der Ausgabe einer Briefmarkenserie, die von Gabriella Titotto entworfen wurde. Auf dem Postwert zu 80 Eurocent hat die Künstlerin den Papst vor dem Hintergrund der Heiligen Pforte dargestellt, und anstelle desjenigen Flügels, der bereits symbolisch offensteht, befindet sich ein Kreuz, als Sinnbild für den Weg der Barmherzigkeit, der zu Jesus Christus führt. Der Postwert zu 95 Eurocent zeigt eine Darstellung in Anlehnung an die klassische Ikonographie der Unbefleckten Empfängnis, eine Frau mit der Sonne bekleidet, die, getreu der Vision des hl. Johannes in der Offenbarung, den Kopf einer Schlange zertritt. Dieser Briefmarkensatz ist der erste einer Ausgabenreihe, der den Werken der Barmherzigkeit gewidmet sein wird, eine besondere Deutung des Wegs der Kirche und ihrer Gläubigen im Jubeljahr.

Das Amt für Philatelie und Numismatik gedenkt an den Beginn des Heiligen Jahres der Barmherzigkeit mit der Ausgabe eines philatelistischen folders, der die Briefmarkenserie zum Beginn dieses Jubiläumjahres und zwei offizielle Umschläge der Vatikanpost mit dem Erstausgabestempel enthält. Eine compact disc, die Teile einer Missa solemniter wiedergibt, setzt die im Jahr 2009 begonnene Tradition der philatelistisch-musikalischen Ausgaben fort.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Briefmarkenserie

Anzahl der Postwertzeichen: 2

Nennwerte: € 0,80 - € 0,95

Format: 30 x 40 mm

Zählung: 13 x 13¼

Exemplare pro Bogen: 10

Bogenformat: 104 x 174 mm

Künstlerin: Gabriella Titotto

Druck: offset

Druckerei: Cartor (Frankreich)

Satzpreis: Euro 1,75

Max. Auflage: 250.000 komplette Serien

Compact disc

Preis der CD (mit Briefmarkensatz): Euro 9,90

Folder

Preis des folders: Euro 15,00



INICIO DEL AÑO SANTO DE LA MISERICORDIA

19 de noviembre 2015

El 8 de diciembre 2015, solemnidad de la Inmaculada Concepción, se abrirá el Año Santo Extraordinario de la Misericordia, fecha llena de significado para la Iglesia Católica porque será también el día del cincuenta aniversario de la conclusión del Concilio Ecuménico Vaticano II. «Hay momentos en los que de manera aún más fuerte estamos llamados a tener fija la mirada en la misericordia para convertirnos en signo eficaz de la acción del Padre. Es por esto que he inducido un Jubileo Extraordinario de la Misericordia como tiempo favorable para la Iglesia, para que haga más fuerte y eficaz el testimonio de los creyentes» (Papa Francisco, *Misericordiae Vultus*). La Oficina Filatélica y Numismática celebra la apertura del Año Santo con la emisión de una serie filatélica de dos valores, obra de Gabriella Titotto. En el valor de 0,80 céntimos, el artista ha representado el Papa con fondo la Puerta Santa, con una puerta ya simbólicamente abierta y en su lugar está la cruz que simboliza la vía de la misericordia que conduce a Cristo. El valor de 0,95 céntimos reproduce en cambio la Inmaculada Concepción en su iconografía más clásica, una mujer vestida de sol que, según la visión de san Juan en el Apocalipsis, aplasta la cabeza a la serpiente. La serie filatélica será la primera de una serie de emisiones todas dedicadas a las obras de misericordia, una interpretación particular del camino de la Iglesia y de sus fieles en el año jubilar.

La Oficina Filatélica y Numismática celebra el comienzo del Año Santo de la Misericordia con la emisión de un folder que contiene la serie filatélica emitida con ocasión del Jubileo y dos sobres filatélicos emitidos por los Correos del Vaticano con el sello primer día. Un compact disc con música que recorre los pasos de una misa solemne, continúa la emisión tradicional filatélica-musical empezada en 2009.

FICHA TÉCNICA

Serie

Número de valores: 2

Valores faciales: € 0,80 - € 0,95

Formato: 30 x 40 mm

Dentellado: 13 x 13¼

Folio de: 10 sellos

Dimensiones del folio: 104 x 174 mm

Artista: Gabriella Titotto

Tipo de impresión: offset

Imprenta: Cartor (Francia)

Precio de la serie: Euro 1,75

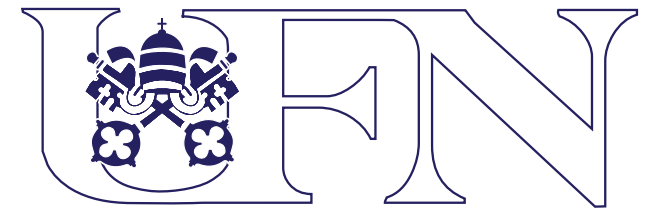
Tirada max.: 250.000 series completas

Compact Disc

Precio del CD (serie filatélica incluida): Euro 9,90

Folder

Precio del folder: Euro 15,00



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



19 NOVEMBRE 2015

INIZIO DELL'ANNO SANTO
DELLA MISERICORDIA

BF 22 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



INIZIO DELL'ANNO SANTO DELLA MISERICORDIA

19 novembre 2015

L'8 dicembre 2015, solennità dell'Immacolata Concezione, si aprirà l'Anno Santo Straordinario della Misericordia, data carica di significato per la Chiesa Cattolica perché sarà anche il giorno del cinquantesimo anniversario della conclusione del Concilio Ecumenico Vaticano II. «Ci sono momenti nei quali in modo ancora più forte siamo chiamati a tenere fisso lo sguardo sulla misericordia per diventare noi stessi segno efficace dell'agire del Padre. È per questo che ho indetto un Giubileo Straordinario della Misericordia come tempo favorevole per la Chiesa, perché renda più forte ed efficace la testimonianza dei credenti» (Papa Francesco, *Misericordiae Vultus*). L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'apertura dell'Anno Santo con l'emissione di una serie filatelica di due valori opera di Gabriella Titotto. Nel valore da 0,80 centesimi, l'artista ha raffigurato il Papa sullo sfondo della Porta Santa, delle cui ante una è simbolicamente già aperta ed al suo posto vi è la croce che simboleggia la via della misericordia che conduce a Cristo. Il valore da 0,95 centesimi riproduce invece l'Immacolata Concezione nella sua iconografia più classica, una donna vestita di sole che, secondo la visione di San Giovanni nell'apocalisse, schiaccia la testa al serpente. La serie filatelica in oggetto sarà la prima di una serie di emissioni tutte dedicate alle opere di misericordia, una particolare interpretazione del cammino della Chiesa e dei suoi fedeli nell'anno giubilare.

L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'inizio dell'anno giubilare con l'emissione di un folder filatelico contenente la serie filatelica dell'inizio dell'anno Santo della Misericordia e due buste ufficiali delle Poste Vaticane, oblitrate con il timbro primo giorno di emissione. Un compact disc, con musiche che ripercorrono i passaggi di una messa solenne, prosegue invece la tradizionale emissione filatelica-musicale iniziata nel 2009.

SCHEDA TECNICA

Serie

Numero valori: 2
 Valori facciali: € 0,80 - € 0,95
 Formato: 30 x 40 mm
 Dentellatura: 13 x 13¼
 Foglio da: 10 francobolli
 Dimensioni del foglio: 104 x 174 mm
 Artista: Gabriella Titotto
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: Cartor (Francia)
 Prezzo delle serie: Euro 1,75
 Tiratura max.: 250.000 serie complete

Compact disc

Prezzo del cd (serie filatelica inclusa): Euro 9,90

Folder

Prezzo del folder: 15,00



DÉBUT DE L'ANNÉE SAINTE DE LA MISÉRICORDE

19 novembre 2015

Le 8 décembre 2015, en la solennité de l'Immaculée Conception, s'ouvrira l'Année Sainte extraordinaire de la Miséricorde, une date riche de sens pour l'Église Catholique car elle sera aussi le jour du cinquantième anniversaire de la conclusion du Concile œcuménique Vatican II. «Il y a des moments où nous sommes appelés de façon encore plus pressante, à fixer notre regard sur la miséricorde, afin de devenir nous aussi signe efficace de l'agir du Père. C'est la raison pour laquelle j'ai voulu ce Jubilé extraordinaire de la Miséricorde, comme un temps favorable pour l'Église, afin que le témoignage rendu par les croyants soit plus fort et plus efficace» (Pape François, *Misericordiae Vultus*). Le Bureau philatélique et numismatique célèbre l'ouverture de l'Année Sainte par l'émission d'une série philatélique de deux valeurs, œuvre de Gabriella Titotto. Sur la valeur de 0,80 €, l'artiste a représenté le Pape sur le fond de la Porte Sainte, dont l'un des battants est symboliquement déjà ouvert et remplacé par une croix symbolisant la voie de la miséricorde qui mène au Christ. La valeur de 0,95 € reproduit, quant à elle, l'Immaculée Conception dans son iconographie la plus classique: une femme vêtue de soleil qui, selon la vision de Saint Jean dans l'Apocalypse, coupe la tête du serpent. Cette émission philatélique sera la première d'une série entièrement consacrée aux œuvres de miséricorde, interprétation particulière du chemin de l'Église et de ses fidèles dans l'année jubilaire.

Le Bureau Philatélique et Numismatique célèbre le début de l'Année Sainte de la Miséricorde avec l'émission d'un folder philatélique qui contient la série de timbres du début de l'année jubilaire et deux enveloppes officielles de la Poste Vaticane oblitérées avec le cachet premier jour d'émission. Un compact disc, avec de morceaux musicaux qui retracent les passages d'une messe solennelle, continue par contre la traditionnelle émission philatélique-musicale commencée en 2009.

FICHE TECHNIQUE

Série

Nombre valeurs: 2
 Valeur faciale: € 0,80 - € 0,95
 Format: 30 x 40 mm
 Dentelure: 13 x 13¼
 Feuille de: 10 timbres
 Dimensions de la feuille: 104 x 174 mm
 Artiste: Gabriella Titotto
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: Cartor (France)
 Prix des séries: Euro 1,75
 Tirage max.: 250.000 séries complètes

Compact disc

Prix du CD (série philatélique comprise): Euro 9,90

Folder

Prix du folder: Euro 15,00



THE BEGINNING OF THE HOLY YEAR OF MERCY

19 November 2015

On 8 December 2015, the Solemnity of the Immaculate Conception, the Extraordinary Holy Year of Mercy will open. It is a special date for the Catholic Church since it will also be the day marking the 50th anniversary of the conclusion of the Second Vatican Ecumenical Council. "At times we are called to gaze even more attentively on mercy so that we may become a more effective sign of the Father's action in our lives. For this reason I have proclaimed an Extraordinary Jubilee of Mercy as a special time for the Church, a time when the witness of believers might grow stronger and more effective." (Pope Francis, *Misericordiae Vultus*). The Philatelic and Numismatic Office will celebrate the opening of the Holy Year with the issue a postage stamp series consisting of two values featuring artwork by Gabriella Titotto. On the 0.80 cent stamp, the artist depicts the Pope on a background of the Holy Door which is partially opened and where a cross can be seen symbolizing the way of mercy which leads to Christ. The 0.95 cent stamp features the Immaculate Conception according to classical iconography with a woman clothed with the sun who, in the vision of Saint John in the apocalypse, crushes the head of the serpent. The postage stamps will be the first of a series of issues dedicated to the works of mercy and will offer an expression of the journey of the Church and the faithful during the Jubilee year.

The Philatelic and Numismatic Office will celebrate the beginning of the Holy Year of Mercy with the issue of a special philatelic folder which contains the set of stamps issued for the beginning of the Jubilee and two envelopes issued by the Vatican Post Office bearing the first day cancellation. A compact disc with music that traces the steps of a solemn Mass continues the tradition started in 2009 of dedicating a philatelic-musical issue.

TECHNICAL DATA

Serie

Number of values: 2
 Face values: € 0.80 - € 0.95
 Format: 30 x 40 mm
 Perforation: 13 x 13¼
 Sheet of: 10 stamps
 Sheet size: 104 x 174 mm
 Artist: Gabriella Titotto
 Printing process: offset
 Printer: Cartor (France)
 Price of the set: Euro 1.75
 Max. total printing: 250,000 complete series

Compact disc

Price of the CD (philatelic set included): Euro 9,90

Folder

Price of folder: Euro 15,00